

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

15 мая—8 июня 1978 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

15 мая—8 июня 1978 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, называют номер этой резолюции, а римские — сессию, на которой она была принята.

T/1794

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Повестка дня сорок пятой сессии	v
---	---

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

2165 (XLV). Мероприятия по направлению выездной миссии для наблюдения за конституционным референдумом в подопечной территории Тихоокеанские острова 12 июля 1978 года (пункт 6)	1
2166 (XLV). Полномочия выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечную территорию Тихоокеанские острова в 1979 году (пункт 7)	1

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

Утверждение повестки дня	3
Доклад Генерального секретаря о полномочиях	3
Выборы Председателя и заместителя Председателя	3
Рассмотрение годового доклада управляющей власти	3
Рассмотрение петиций	3
Предложения государств — членов Организации о предоставлении жителям подопечной территории Тихоокеанские острова возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	3
Распространение в подопечной территории Тихоокеанские острова информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки	3
Сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации	3
Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	3
Достижение подопечной территорией Тихоокеанские острова самоуправления или независимости и положение в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	4
Сотрудничество со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	4
Утверждение доклада Совета по Опеке Совету Безопасности	4

ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ,
утвержденная Советом по Опеке на его 1470-м заседании
15 мая 1978 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклад Генерального секретаря о полномочиях.
3. Выборы Председателя и заместителя Председателя.
4. Рассмотрение годового доклада управляющей власти за год, закончившийся 1 сентября 1977 года: подопечная территория Тихоокеанские острова.
5. Рассмотрение петиций, перечисленных в приложении к повестке дня¹.
6. Мероприятия по направлению выездной миссии для наблюдения за конституционным референдумом в подопечной территории Тихоокеанские острова 12 июля 1978 года.
7. Мероприятия по направлению периодической выездной миссии в подопечную территорию Тихоокеанские острова в 1979 году.
8. Предложения государств — членов Организации о предоставлении жителям подопечных территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря [резолюции 557 (VI) и 753 (VIII) Генеральной Ассамблеи].
9. Распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о международной системе опеки: доклад Генерального секретаря [резолюция 36 (III) Совета по Опеке и резолюция 754 (VIII) Генеральной Ассамблеи].
10. Сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации [резолюции 2106 В (XX) и 32/13 Генеральной Ассамблеи].
11. Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации [резолюции 3057 (XXVIII) и 32/10 Генеральной Ассамблеи].
12. Достижение подопечными территориями самоуправления или независимости [резолюция 1369 (XVII) Совета по Опеке и резолюция 1413 (XIV) Генеральной Ассамблеи] и положение в подопечных территориях в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюции 1514 (XV) и 32/42 Генеральной Ассамблеи].
13. Сотрудничество со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи].
14. Утверждение доклада Совета по Опеке Совету Безопасности [резолюция 70 (1949) Совета Безопасности].

¹ Приложение см. *Официальные отчеты Совета по Опеке, сорок пятая сессия, Сессионный выпуск.*

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

2165 (XLV). Мероприятия по направлению выездной миссии для наблюдения за конституционным референдумом в подопечной территории Тихоокеанские острова 12 июля 1978 года

Совет по Опекe,

будучи информирован о проведении 12 июля 1978 года конституционного референдума на Каролинских и Маршалловых островах подопечной территории Тихоокеанские острова,

получив приглашение от управляющей власти направить миссию для наблюдения за референдумом²,

1. *постановляет* направить выездную миссию для наблюдения за референдумом на Каролинских и Маршалловых островах, определив, что миссия начнет свою деятельность 13 июня 1978 года и закончит ее в практически возможные кратчайшие сроки после объявления результатов;

2. *постановляет также*, что выездная миссия будет состоять из шести членов, представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии³;

3. *порукает* выездной миссии вести наблюдения за ходом референдума, включая мероприятия по проведению предшествующей референдуму кампании и порядку голосования, проведению голосования, прекращению голосования, подсчету бюллетеней и объявлению результатов;

4. *порукает также* выездной миссии одновременно и в рамках возможностей, которые определяются основной целью миссии, получить из первых рук информацию, касающуюся политического, экономического и социального развития на Каролинских и Маршалловых островах;

5. *просит* выездную миссию представить Совету по Опекe в практически возможные кратчайшие сроки доклад о своих замечаниях в отношении референдума, в котором содержались бы такие рекомендации и выводы, какие она, возможно, пожелает сделать;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимый персонал и средства для ока-

² См. документ T/PV.1460.

³ Впоследствии г-н Робин А. С. Биат, г-жа Шейла Е. Харден, г-н Ян А. Вудс (Соединенное Королевство), г-н Пьер Гарриг-Гуйоно, г-н Жан-Клод Брошеэн и г-н Жере-Жулье (Франция) были назначены их преемниками членами выездной миссии.

зания помощи выездной миссии в осуществлении ее функций.

*1480-е заседание
31 мая 1978 года*

2166 (XLV). Полномочия выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечную территорию Тихоокеанские острова в 1979 году

Совет по Опекe,

постановив направить периодическую выездную миссию в подопечную территорию Тихоокеанские острова в 1979 году,

постановив, что выездная миссия должна состоять из членов Совета, желающих принять в ней участие, за исключением представителя административной власти, которая предоставит сотрудника для сопровождения миссии⁴,

постановив, что выездная миссия должна посетить подопечную территорию в начале 1979 года в течение приблизительно шести недель,

1. *порукает* выездной миссии изучить и сообщить как можно полнее о шагах, предпринятых в подопечной территории Тихоокеанские острова в отношении осуществления целей, установленных в статье 76 b Устава Организации Объединенных Наций, и уделить особое внимание вопросу о будущем территории в свете соответствующих статей Устава и Соглашения об опекe;

2. *порукает* выездной миссии уделить внимание, если это будет целесообразно в свете прений в Совете по Опекe и принятых им резолюций, вопросам, поднятым в связи с ежегодными докладами об управлении этой территорией в петициях, полученных Советом относительно этой территории, в докладах предыдущих периодических выездных миссий в территорию и в замечаниях управляющей власти по этим докладам;

3. *порукает* выездной миссии принимать петиции без ущерба для ее действий в соответствии с правилами процедуры Совета и расследовать на местах такие петиции, которые, по ее мнению, заслуживают особого расследования;

⁴ На своем 1480-м заседании 31 мая 1978 года Совет решил, что кандидатуры будут автоматически утверждаться по представлении.

4. *просит* выездную миссию представить Совету в практически возможные кратчайшие сроки доклад о своем посещении подопечной территории Тихоокеанские острова, в котором содержались бы ее выводы с такими замечаниями, предложениями и рекомендациями, которые она, возможно, пожелает сделать;

5. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимый персонал и средства для оказания помощи выездной миссии в осуществлении ее функций.

*1480-е заседание
31 мая 1978 года*

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

Утверждение повестки дня

На 1470-м заседании 15 мая 1978 года Совет утвердил повестку дня своей сорок пятой сессии.

Доклад Генерального секретаря о полномочиях

На 1481-м заседании 8 июня 1978 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о полномочиях⁵.

Выборы Председателя и заместителя Председателя

На 1470-м заседании 15 мая 1978 года Председателем Совета был избран г-н Пьер Гарриг-Гуйоно (Франция) и заместителем Председателя — г-жа Шейла Е. Харден (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

Рассмотрение годового доклада управляющей власти

На 1481-м заседании 8 июня 1978 года Совет утвердил главу, посвященную положению в подопечной территории Тихоокеанские острова, для включения в свой доклад Совету Безопасности за период с 24 июня 1977 года по 8 июня 1978 года⁶.

Рассмотрение петиций

На 1472—1474-м заседаниях, состоявшихся в период с 17 по 19 мая 1978 года, Совет заслушал сообщения десяти петиционеров относительно подопечной территории Тихоокеанские острова. Просьбы о заслушаниях были распространены в документах T/PET.10/125 и Add.1 и 2, T/PET.10/127 и Add.1 и 2, T/PET.10/128 и Add.1 и T/PET.10/129 — T/PET.10/132 и Add.1.

Совет рассмотрел следующие сообщения и петиции относительно подопечной территории Тихоокеанские острова и принял следующие решения:

Заседание и дата	Сообщения и письменные петиции	Решение
1474-е 19 мая 1978 года	T/COM.10/L.208— 233 T/PET.10/122—124 T/PET.10/126	Принять сообщения к сведению Обратить внимание петиционеров на замечания управляющей власти (T/OBS.10/44 относительно T/PET.10/124 и T/PET.10/126).
1479-е 30 мая 1978 года	T/COM.10/L.234 T/PET.10/133	Принять сообщение к сведению Обратить внимание петиционера на замечания управляющей власти и на то, что Комитет уже принял к сведению петицию и замечания при подготовке своего доклада

Предложения государств — членов Организации о предоставлении жителям подопечной террито- рии Тихоокеанские острова возможностей для получения образования и профессиональ- ной подготовки

На 1479-м заседании 30 мая 1978 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря⁷.

Распространение в подопечной территории Тихо- океанские острова информации об Организа- ции Объединенных Наций и о международной системе опеки

На 1479-м заседании 30 мая 1978 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря⁸.

Сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации

Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

На 1479-м заседании 30 мая 1978 года Совет постановил рассматривать вышеуказанные пункты вместе.

⁵ T/1793.

⁶ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать третий год, Специальное дополнение № 1 (S/12971).

⁷ Официальные отчеты Совета по Опеке, сорок пятая сессия, Сессионный выпуск, Приложения, документ T/1791.

⁸ Там же, документ T/1790.

На том же заседании Совет принял к сведению заявления, сделанные членами Совета.

В связи с рассмотрением изложенных выше пунктов Совет на 1480-м и 1481-м заседаниях 31 мая и 8 июня 1978 года рассмотрел направленное ему приглашение принять участие в качестве наблюдателя во Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая должна состояться в Женеве 14—25 августа 1978 года. На 1481-м заседании Совет решил уполномочить своего Председателя направить Генеральному секретарю послание, в котором, среди прочего, говорилось бы, что в связи с предыдущими обязательствами в отношении его программы деятельности в Микронезии Совет не может принять это приглашение. Председатель направил это послание Генеральному секретарю в письме от 12 июня 1978 года. **Достижение подопечной территорией Тихоокеанские острова самоуправления или независимости и положение в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам**

Сотрудничество со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

На 1479-м заседании 30 мая 1978 года Совет постановил рассматривать вышеуказанные пункты вместе.

На том же заседании Совет постановил обратить внимание Совета Безопасности на принятые выводы и рекомендации, касающиеся достижения самоуправления или независимости данной подопечной территорией под руководством Совета, а также на заявления, сделанные членами Совета по этому вопросу.

Утверждение доклада Совета по Опеке Совету Безопасности

На 1481-м заседании 8 июня 1978 года Совет утвердил свой доклад Совету Безопасности, охватывающий период с 24 июня 1977 года по 8 июня 1978 года⁶.